



经济及社会理事会

Distr.: General
18 December 2007
Chinese
Original: Spanish

妇女地位委员会

第五十二届会议

2008年2月25日至3月7日

临时议程* 项目3(a)(-)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的后续行动：重大关切领域战略目标和行动的执行情况以及进一步的行动和倡议：两性平等和赋予妇女权力的资金筹措问题

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织加泰罗尼亚国家妇女理事会提交的声明

秘书长收到以下声明，现依照经济及社会理事会第1996/31号决议第36和37段的规定分发。

* E/CN.6/2008/1。



声明

预算是政府制定战略以贯彻政策和实现经济与发展目标的基本工具。了解如何分配、管理和审核一个国家、地区或人口的资源，可以使我们了解确定的优先事项、花费的资源及其用途和使用方式、谁受重视和谁不受重视、哪些工作得到回报和哪些工作被排除。

公共预算对性别不是中立的，因为它对妇女和男子以及各种妇女和男子群体有着不同影响。男子和妇女有不平等的不同经济和社会地位，因此编制预算如果不考虑到性别差异，就会延续歧视性差别，加深男女之间存在的差距，使我们对经济的衡量失真，例如妇女承担的所有无报酬工作都不被考虑在内。

好的预算政策需要了解它将造成的影响，还需要通过合理安排来公平和公正地满足所有妇女和男子群体。公正的预算应考虑到妇女和男子在社会中的不同需要、特权、权利与义务；妇女和男子对商品和服务生产的贡献，以及如何分配资源。

公共预算应考虑到无报酬工作的价值，这种工作主要是各种类型和条件的妇女主要在家庭和社区中承担的，至今仍被单纯当成“非工作”。如果按传统理论办法编制预算，只考虑投资或消费因素而轻视社会方面，从而将家务、照料和生育等工作排除在外、不予承认，就会延续妇女所处的边缘地位，造成严重的两性不平等。

加泰罗尼亚政府正在履行将两性平等观点纳入所有政策和行动的承诺，按性别列报经济数据，并在所有领域执行两性平等预算建立基础。例如，通过这项工作我们可以看到，加泰罗尼亚自治区政府加泰罗尼亚体育委员会 2005 年体育活动预算中用于妇女和女童的专门体育活动经费只占该预算的 1.2%；¹ 因此，该数据要求采取财政措施扭转这种情况。

值得一提的是还有制定“家庭生产卫星账户”；² 这项全面彻底的研究提供了对自治区实际经济情况更完整和广泛的反映，首次从经济角度评估了家务工作。这项研究将家庭看作生产者而不仅是消费者，对时间进行量化，并对加泰罗尼亚家庭所作的无报酬工作进行经济评估。

¹ Rodríguez Planas, M.ª, *Protocol d'anàlisi de la despesa pública des de la perspectiva de gènere*。加泰罗尼亚自治区政府。加泰罗尼亚妇女协会。

² Carrasco Bengoa, Cristina; Serrano Gutiérrez, Mónica. *Compte satèl·lit de la producció domèstica (CSPD) de les Illes de Catalunya 2001*。加泰罗尼亚自治区政府。加泰罗尼亚妇女协会。

通过这项研究，我们可以确认，如果将家务劳动转化为经济价值，加泰罗尼亚的国内生产总值将提高 40%（这个比例与美国、芬兰、瑞士和挪威等其他国家的研究结果相符）。

加泰罗尼亚的家务工作占市场工作时间的 112.3%，其中 72% 是妇女完成的。重视这种工作是改变社会对妇女的看法和使妇女在分配中得到平等的基本条件。

加泰罗尼亚国家妇女理事会是加泰罗尼亚妇女协会的协商和参与机构；该协会由加泰罗尼亚全自治区的 303 个妇女实体和团体组成，具有广泛多样性，包括妇女移民、残疾妇女、老年妇女、青年妇女和各种职业妇女；本理事会认为，从两性平等观点修订预算定义机制的举措，可以提高预算过程的透明度，使公共开支管理更加有效。这不是一个一蹴而就的办法，但可以让我们勾画出必要的结构性改革，以实现男女之间切实的机会平等。

因此，本理事会呼吁执行两性平等预算，作为促进以下方面的有力工具：

- 提高政府和全体社会对预算对两性平等的影响的认识；
- 评价政府是否履行了在妇女政策方面所作的承诺；
- 改革政策和预算，以提高妇女的经济和社会地位。